FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

24403

N°.albarán / Del.Note Nb: 80454657 2000
Fecha Exp / Del. Date: 20.03.2019
Fecha rec / Rec date:

Proveedor / Supplier
Código / Code: 91000014
Dirección / Address: Polígono Kataide
Poblacion / City: Mondragon 20500
Pais / Country: España

Transportista/Carrier Transport number: 258026
Razón social / Short name:
Matrícula / Plate Nb: ST0327N
Remolque / Remoc.plate: WZ4794R
180222166
5209169856

Unidad transporte / Del Unit.: Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente / Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion / Del.address: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Planta / Center:
Puerta de descarga / Unloading point:
Puesto de consumo / Point of consumption: 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity: Enviada Delivered	Recibida Received	+ -	Unidad Unit	Embalaje Package: Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	N°. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510311860	CARTER EMBRAGUE 251031	600			PZA	TBA-501494	020	14480251/14480270	30	550003986401		
						TBA-501712	120					

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 600
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 20
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 30/3/19
Firma

Peso neto total / Total net weight: 6.522
Peso bruto total / Total brut weight: 7.806
N° total de palets o contenedores / Total Nb.of palets or containers: 020

Observaciones / Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Conforme / Assigned: Recepcion / Receiver	Almacen /Warehouse	Transportista / Carrier
SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop.			

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Kuźnia-Trans Sp. z o.o. (dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)

KUŹNIA TRANS ®

SIEDZIBA: 40-282 Katowice, ul. Sikorskiego 34/45
ADRES DO KORESPONDENCJI: 43-190 Mikołów, ul. Podleska 37
tel.: +48 32 323 35 00, fax: +48 32 323 35 19, www.kuznia-trans.pl

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONAL CONSIGNEMENT NOTE / МІЖНАРОДНА АВТОМОБІЛЬНА НАКЛАДНА
CMR Nr

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the country, to the Convenbon on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).
Дане переведення підлягає положенням Конвенції про про договір міжнародного автомобільного перевезення вантажів (CMR) незважаючи на яку-небудь клаузулу.

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Sender (name, address, country)
Відправник (прізвище або назва, адреса, країна)
Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Consignee (name, address, country)
Одержувач (прізвище або назва, адреса, країна)
Ragna-Pi Sp-A
Rodugno Bari 70026
Italia

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Place of delivery of the goods (place, country)
Місце призначення (населений пункт, країна)
Rodugno Bari 70026
Italia

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)
Place and date taking over the goods (place, country, date)
Місце і дата завантаження (населений пункт, країна, дата)
Arrasate 20500
ESP.
2019/03/20

5 Załączone dokumenty
Documents attached
Документи, що додаються
80454656
80454657

17 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Carrier (name, address, country)
Перевізник (прізвище або назва, адреса, країна)
KUŹNIA TRANS ®
Kuźnia-Trans Sp. z o.o.
(dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)
40-282 Katowice, ul. Sikorskiego 34/45
NIP PL9542761616
Nr rejestracyjny / Registration number / Державні номерні знаки
SIU527N, 42744R

18 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Successive carriers (name, address, country)
Чергові перевізники (прізвище або назва, адреса, країна)

19 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Carrier's reservations and observations
Застереження та примітки перевізника
19002973

Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika.
Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań.
Zakaz wymiany palet.

Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert.
Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen.
Kein Palettentausch.

Quality and condition of goods not examined by the carrier.
Without responsibility for the real contents of package.
No pallet exchange.

Якість та стан вантажів не перевіряються перевізником.
Без відповідальності за дійсний вміст упаковок.
Заборона заміни піддонів

Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik.
The spaces framed with heavy lines must filled in by the carrier.
Графи, що оточені товстою лінією заповнюються перевізником

20+21+22 wyłącznie oraz / including and / виключно та

6 Cechy i numery Marks and Nos Маркеровка і номери	7 Ilość sztuk Number of pakages Кількість одиниць	8 Sposób opakowania Method of packing Спосіб пакування	9 Rodzaj towaru Nature of the goods Вид вантажу	10 Nr statystyczny Statistical number Статистичний номер	11 Waga brutto w kg Gross weight in kg Вага брутто, кг	12 Objętość w m³ Volume in m³ Об'єм, м³
34	Cont.	Piez.	Auto		11452,3	

1-16

13 Nr UN UN number № UN	Nazwa przewozowa Shiping name Перевізне найменування	Naleplki Labec Наклейки	GP Packings group GP (групи упаковок)

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy / To be completed on the sender's responsibility / Заповнюється за відповідальністю відправника

14 Instrukcje nadawcy
Sender's instructions
Інструкції відправника

20 Postanowienia specjalne
Special agreements
Спеціальні постанови

15 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Instruction as to poyement carriage
Інструкції щодо перевізного збору

Przewoźne zapłacone / Carriage paid / Перевізні збори сплачено
Przewoźne niezapłacone / Carriage forward / Перевізні не оплачено

21 Wystawiono w / Established in / Виписали в: Arrasate
dnia / on / дня: 20/03/19

16 Zapłata / Cash on delivery / Сплачено
KUENNE-MARCEL S.r.l.
Via dei Cielo, 3/H, Sec. - 70026 Modugno (BA)

22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA
Fagor Ederlan S. Coop.
Podpis i stempel nadawcy
Signature and stame of the sender
Підпис і печатка відправника

23 Przewoźnik / Carrier / Перевізник
KUŹNIA TRANS ®
Kuźnia-Trans Sp. z o.o.
(dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)
40-282 Katowice, ul. Sikorskiego 34/45
NIP PL9542761616
Podpis i stempel przewoźnika
Signature and stame of the carrier
Підпис і печатка перевізника
Valentin
Imię i nazwisko kierowcy / driver name / Ім'я і прізвище водія

24 Przesyłkę otrzymano / Goods received / Посилку отримано
Miejscowość / Place / Населений пункт: 30 MAR 2019
dnia / on / від: 20.....
"Ricevuto con riserva di verifica qualità e quantità"
Podpis i stempel odbiorcy
Signature and stame of the consignee
Підпис і печатка одержувача

www.reklama-akart.com.pl

Wzór CMR/RU/Polska z 1976 dla międzynarodowych przewozów drogowych odpowiada ustaleniom, które zostały dokonane przez Międzynarodową Unię Transportu Drogowego IRU.
Бланк CMR/RU/Polska від 1976 року для міжнародних автомобільних дорожніх перевезень відповідає встановленням, які були здійснені Міжнародним союзом дорожніх перевезень IRU.